

Carta de chamada - Transcrição

Regno d'Italia
Provincia e Circondario di Macerata
MUNICIPIO DI URBISAGLIA

Il Sindaco sottoscritto
valendosi delle facoltà compartite dall'Articolo 149 § 8 della vi- gente Legge Amministrativa ed assunte
le opportune informazioni, a chiunque spetta

FA FEDE

Che Battaglini Angela vedova Rita del fu Domenico si reca a Santos (Brasile) per raggiungere la propria
famiglia, e lungo il viaggio viene accompagnata da Rampichini Giuseppe come risulta da passaporto per
l'estero N° 1109 In fede di che si rilascia il presente in carta libera per uso di emigrazione

Dalla Residenza Municipale 11 Luglio 1912
(Carimbo) Municipio de Urbisaglia
P. IL SINDACO
(assinatura ilegível)

Carta de chamada - Versão em português

Reino da Itália
Província e Circondario de Macerata
MUNICÍPIO DE URBISAGLIA

O Prefeito abaixo-assinado
valendo-se das prerrogativas conferidas pelo Artigo 149 § 8 da vigente Lei Administrativa e coletadas as
informações necessárias, a quem interessar

CERTIFICA

Que Angela Battaglini, viúva de um marido de sobrenome Rita, filha do falecido Domenico viaja a Santos
(Brasil) para juntar-se à sua própria família, e ao longo da viagem será acompanhada por Giuseppe
Rampichini, como informado no passaporte para o exterior N° 1109 Em testemunho do que se emite o
presente gratuitamente para uso em emigração

Da Sede Municipal 11 julho 1912

Pelo Prefeito

(assinatura ilegível)

Carta de llamada - Versión en español

Reino de Italia
Provincia y Distrito de Macerata
MUNICIPIO DE URBISAGLIA

El abajo firmado Alcalde,
valiéndome de las prerrogativas conferidas por el Artículo 149 § 8 de la vigente Ley Administrativa y
recogidas las informaciones necesarias, a quien corresponda

CERTIFICA

Que Angela Battaglini, viuda de un marido de apellido Rita, hija del fallecido Domenico, viaja a Santos
(Brasil) para reunirse con su propia familia, y que durante el viaje será acompañada por Giuseppe
Rampichini, según se consigna en el pasaporte para el exterior N° 1109.

En fe de lo cual se expide el presente gratuitamente para uso en emigración.

De la Sede Municipal, 11 de julio de 1912

Por el Alcalde

(firma ilegible)

Carta de chamada - English version

Kingdom of Italy
Province and District of Macerata
MUNICIPALITY OF URBISAGLIA

The undersigned Mayor,
availing himself of the prerogatives granted by Article 149 § 8 of the current Administrative Law and
having gathered the necessary information, hereby

CERTIFIES

That Angela Battaglini, widow of a husband bearing the surname Rita, daughter of the late Domenico, is
travelling to Santos (Brazil) to join her own family, and that during the journey she shall be accompanied
by Giuseppe Rampichini, as stated in Foreign Passport No. 1109.

In witness whereof this certificate is issued free of charge for purposes of emigration.

From the Municipal Seat, July 11th, 1912

For the Mayor

(illegible signature)